



FÉDÉRATION FRANÇAISE DE SPÉLÉOLOGIE
SPÉLÉO-SECOURS FRANÇAIS

FEDERACIÓN FRANCESA DE ESPELEOLOGÍA
ESPELEOSOCORRO FRANCÉS



Stage Equipier / Chef d'Équipe International - Espéleo Rescate México 2010
[5-11 décembre 2010]

Curso Internacional de Socorrista /Jefe de Equipo - Espéleo Rescate México
2010
[5-11 diciembre 2010]



Lugar y fecha de realización

El curso ha sido impartido entre los días 5 y 11 de diciembre de 2010 en el **parque nacional Grutas de Cacahuamilpa**, singular paraje kárstico que se extiende a lo largo de 1600 ha. dentro de los límites de los municipios de Pilcaya y Taxco de Alarcón, en el estado de **Guerrero**. Geográficamente, este ecosistema de selva baja caducifolia se sitúa en la cadena montañosa de la **Sierra Madre del Sur**.

Participantes

El curso ha contado con la participación de un total de 27 rescatistas procedentes de diferentes grupos y asociaciones mexicanas, aspirantes a convertirse en miembros integrantes del ERM (Espéleo Rescate México).

Profesorado

El curso ha sido impartido por **Sergio García-Dils de la Vega** (Instructor SSF), con la coordinación de **Bernard Tourte** (CTN-SSF y presidente adjunto SSF) y **Christian Dodelin** (CTN-SSF y presidente de la Comisión de Espeleosocorro de la UIS).

Horarios y logística

Los cursillistas han pernoctado en

Lieu et date de la formation

Le stage a été réalisé entre 5 et 11 Décembre 2010 au parc national **Grutas de Cacahuamilpa**, un paysage karstique unique qui s'étend sur 1600 ha. dans les limites municipales de Pilcaya et Taxco, dans l'État de **Guerrero**. Géographiquement, l'écosystème des forêts tropicales à feuilles caduques se situe dans la montagne de la **Sierra Madre del Sur**.

Participants

Le stage a reçu un total de 27 participants provenant de différents groupes et associations mexicains, souhaitant devenir membres à part entière de l'ERM (Spéléo Secours du Mexique)

Enseignants

Le stage est animé par **Sergio García-Dils de la Vega** (Instructeur SSF), sous la coordination de **Bernard Tourte** (CTN SSF et président adjoint du SSF) et **Christian Dodelin** (CTN SSF et président de la commission spéléo secours de l'UIS).

Horaires et logistique

L'hébergement se fait sous tente pour les

tiendas de campaña, mientras que los tres instructores SSF (Bernard, Christian y Sergio) han contado con una habitación en las instalaciones turísticas del parque nacional.

Las clases teóricas han tenido lugar en el centro de recepción de visitantes del parque nacional, realizándose las prácticas en las paredes situadas camino de la **resurgencia de Dos Bocas**, en la que confluyen las salidas de los ríos subterráneos de **San Jerónimo** y **Chontalcoatlán**. Los simulacros de rescate, por su parte, se llevaron a cabo en las simas del **Izote** y **La Joya**.

Se han realizado las comidas en uno de los restaurantes turísticos del lugar. Desayunamos a las 7:00, desarrollando a continuación las actividades de 8:00 a 20:00, con una breve pausa de 13:00 a 13:30 para almorzar.

Hemos disfrutado de temperaturas suaves, que bajaban de noche hasta 15°C, manteniéndose durante el día en torno a los 30°C, acompañándonos el sol en todo momento, sin una sola nube. El sol se ponía en torno a las 17:30. La diferencia horaria con Francia es de 7 horas.

El material colectivo ha sido proporcionado por los cursillistas, aparte de dos camillas traídas por el ERM. Nosotros hemos aportado los TPS (2 Nicola) y 7 *spéléophones*.



Los espacios destinados a la restauración nos han servido también en ocasiones como aula

stagiaires. Une pièce dans les locaux touristiques du parc national héberge les 3 cadres SSF (Bernard, Christian et Sergio).

Les cours théoriques ont eu lieu au centre d'accueil des visiteurs du parc national...

La pratique dans les falaises et sites de canyon de la résurgence de **Dos Bocas** et à la confluence des sorties des rivières souterraines de **San Jerónimo et Chontalcoatlán**.

Les exercices de secours ont eu lieu dans les grottes **Izote et la Joya**.

Pour les repas ils sont pris dans l'un des restaurants touristiques du site. Le petit déjeuner est à 7 heures le matin. Les activités démarrent à 8 h pour se terminer à 20 heures. Une coupure autour de 13h et 13h 30 permet de prendre un repas en milieu de journée.

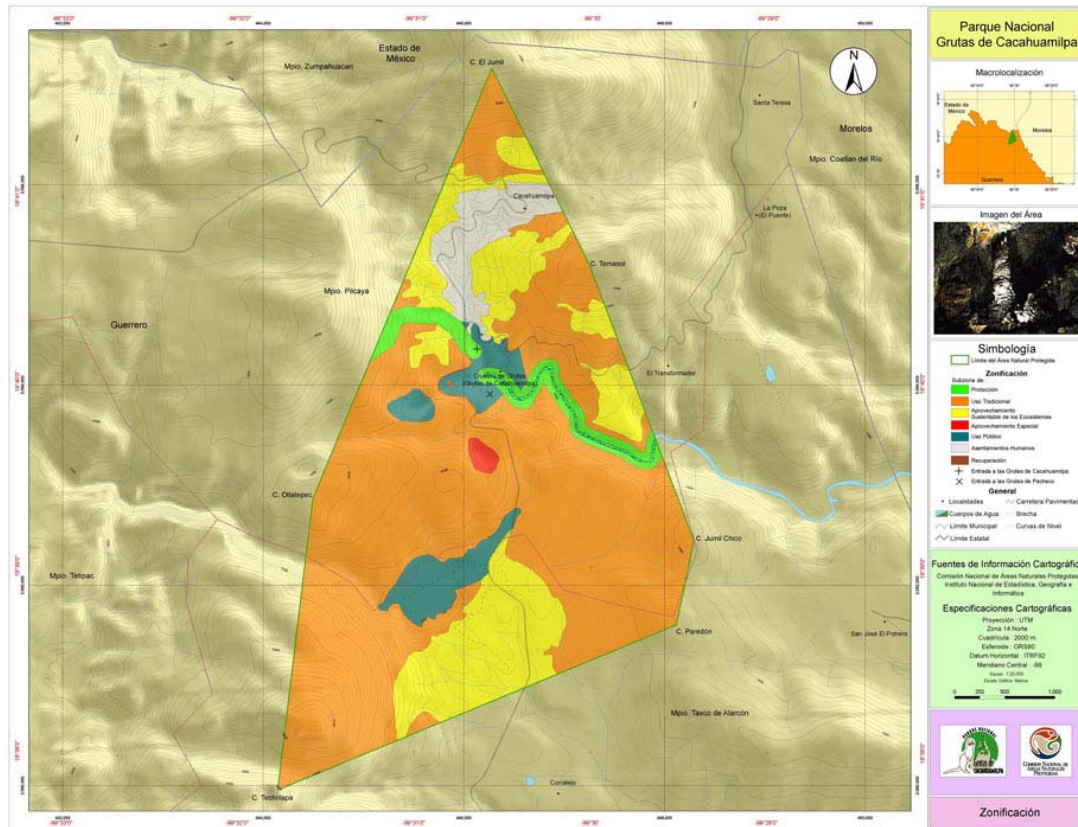
Le climat est doux avec des températures descendant la nuit autour des 15° et le jour allant jusqu'à 30°. Le soleil nous accompagne toute la semaine, pas l'ombre d'un nuage. Le soleil se couche vers les 17 h 30. Le décalage horaire avec la France est de 7 h.

Le matériel collectif provient des stagiaires à part les 2 civières qui sont à l'ERM.

Nous avons apporté les TPS (2 radio Nicola) et 7 postes *spéléophone*.



Les différents compartiments destinés à la restauration servent aussi de salle de cours à l'occasion



Programa y desarrollo del curso

El curso de Consejero Técnico se ha desarrollado en paralelo con el de formación de socorrista y jefe de equipo. Esto ha permitido realizar ejercicios comunes y, para cada uno de los dos cursos, trabajar en condiciones reales dentro de sus condiciones específicas. En este caso, el curso S/JE se ha encargado de las evacuaciones de camilla.

5 de diciembre de 2010 (domingo)

Dedicamos el primer día de curso a la instalación de las paredes cercanas a la

Programme et déroulement

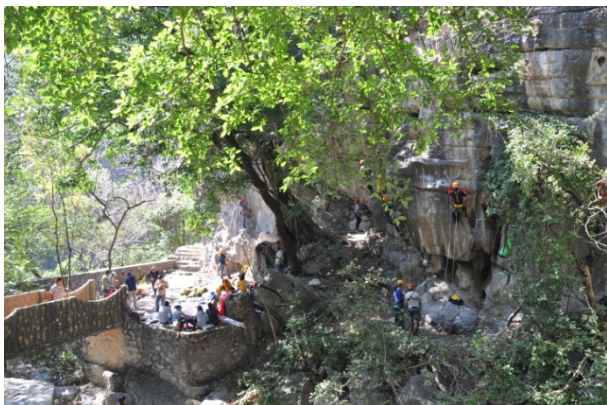
Le stage Conseiller Technique est en parallèle avec celui de formation équipier et chef d'équipe. Ceci permet des exercices communs et pour chacun des stages, de travailler en conditions réelles les aspects qui lui sont propres. En l'occurrence pour le stage E/CE l'évacuation de la civière.

Dimanche 5 décembre 2010

Nous utilisons le premier jour de stage à l'équipement des falaises qui entourent la

resurgencia de Dos Bocas, donde se desarrollarán las prácticas los días siguientes, procediendo a continuación a evaluar el nivel de partida de los participantes. Para ello, los cursillistas recorrieron tres circuitos cortos, en los que los que tuvieron que superar en ascenso y descenso las dificultades más habituales en progresión vertical en espeleología: fraccionamientos, paso de nudos, pasamanos y conversiones. A continuación, a la vista del nivel técnico general, **Sergio García-Dils** da una serie de indicaciones para regular y optimizar el material personal, así como sobre técnicas de paso de nudos y conversión.

Por la noche, después de la cena, **Bernard Tourte** hace la presentación del curso. Finaliza la jornada con la puesta en común e inventario del material colectivo.



Résurgence des **dos Bocas**, où se dérouleront les pratiques les jours suivants. Cela permet de faire l'évaluation du niveau des participants.

Pour cela les stagiaires franchiront trois circuits courts, dans lesquels ont été regroupés des portions montantes et descendantes les plus habituels en progression verticale en spéléologie : fractionnements, passage de nœuds, mains courantes et conversions.

Pour continuer, et au vu du niveau technique général, **Sergio García-Dils** donne une série d'indications pour régler et optimiser le matériel personnel, ainsi que sur le passage de main courante et la conversion.

Pour le soir, après le repas, **Bernard Tourte** fait la présentation du stage.

Fin de la journée avec la mise en commun et l'inventaire du matériel collectif.



16 de diciembre de 2010 (lunes)

Comenzamos practicando las técnicas más polivalentes en autosocorro: contrapeso con pedal, contrapeso con cabo largo y desbloqueo mediante "Croll a Croll".

Después del almuerzo, pasamos a ver las técnicas básicas de espeleosocorro, una por una, insistiendo en la necesidad de su correcta ejecución, atendiendo a cada detalle:

- Repartidores - código de nudos - freno de carga.
- Polifreno y polipasto.

Lundi 6 décembre 2010

Nous commençons à pratiquer les techniques plus polyvalentes en auto secours : décrochage d'une victime par contreponds avec pédale, technique de « croll à croll ».

Après le déjeuner, nous voyons les techniques de base de spéléo secours, une par une, insistant sur la nécessité de son exécution correcte, attentif à chaque détail :

- Répartiteurs – code des nœuds- frein de charge.
- Poulie frein et palan.

- Contrapeso.

Por la tarde, imparte la clase teórica **Antonio Aguirre**, que expone la estructura y funcionamiento del ERM (Espéleo Rescate México).



- Contre poids.

Le soir, en cours théorique, **Antonio Aguirre** présente la structure et le fonctionnement de l'ERM (Espéleo Rescate México).



7 de diciembre de 2010 (martes)

Prosiguen las prácticas en pared. Comenzamos por la técnica de contrapeso, pasando a continuación a ver los diferentes sistemas de tensado de tirolina.

Tras el almuerzo, se presentan las camillas de rescate (TSA y Petzl), examinándose la instalación del herido en las mismas. Acto seguido, los cursillistas se dividen en grupos para la instalación de un circuito que habrá que recorrer con la camilla.

El circuito incluye las siguientes dificultades: tirolina con balanceo → contrapeso → polipasto → freno de carga → contrapeso → contrapeso → contrapeso → contrapeso → tirolina con balanceo.

Por la tarde, en la clase teórica, vemos los resultados más relevantes de los test realizados por el SSF en los años 1994 y 1996, repasamos las técnicas de espeleosocorro y comentamos los roles del socorrista y el jefe de equipo.

Mardi 7 décembre 2010

Nous poursuivons les pratiques en falaise. Nous commençons par la technique du contre poids, et continuons par les différents systèmes de tension de tyrolienne.

Après le déjeuner, présentation des civières spéléo secours (TSA et Petzl), procédant à l'installation du blessé dans chaque. Ensuite, les stagiaires se divisent en groupes pour l'installation d'un circuit qui sera parcouru avec la civière.

Le circuit comporte les difficultés suivantes : tyrolienne avec balancier > contrepoids > palan > frein de charge > contrepoids > contrepoids > contrepoids > tyrolienne avec balancier.

Le soir, en cours théorique, nous voyons les résultats les plus significatifs des tests réalisés par le SSF dans les années 1994 et 1996 et repassons les techniques de spéléo secours en commentant les rôles des équipiers et chefs d'équipe.



8 de diciembre de 2010 (miércoles)

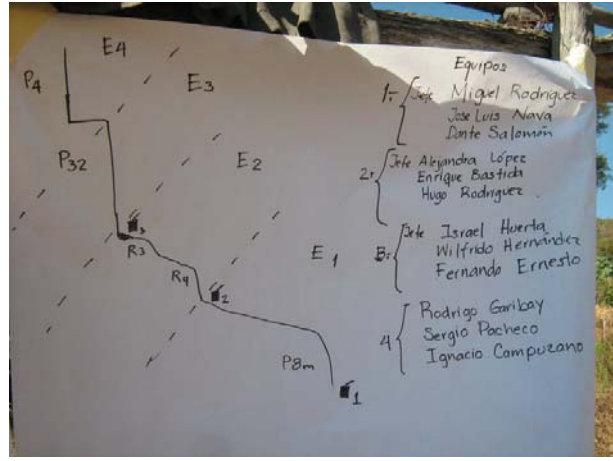
Bajo la coordinación de los cursillistas del curso de Consejero Técnico, se realizan prácticas de rescate en dos cavidades cercanas:

- **Cueva de La Joya.** Las dificultades consisten en un P5 seguido de una sala con caos de bloques descendente, un P19 y un río que termina en laminadores y pasos bajos acuáticos, estrecheces que preceden a un P10, en cuya base se sitúa a la víctima. La red continúa en un río subterráneo.
- **Sima del Izote.** Sima de desarrollo predominantemente vertical con una sucesión de P3-P8-P32, a los que sigue una galería inclinada, bastante resbaladiza, que desemboca en un P8 en cuya base se ubica el herido.

mercredi 8 décembre 2010

Sous la coordination des stagiaires du stage CT, déroulement des exercices secours dans 2 cavités proches :

- **Grotte de La Joya.** P5 suivit d'une salle ébouleuse descendante, P19 et rivière se terminant par des laminaires et passages bas aquatiques, étroiture précédant une zone aquatique et un P10 à la base duquel le point victime est fixé. Le réseau continue par une rivière souterraine.
- **Gouffre d'Izote.** Se présente par plusieurs puits successifs P3-P8-P32, après quoi suit une galerie inclinée, assez glissante, qui débouche sur un P8 à la base duquel se trouve le blessé.



9 de diciembre de 2010 (jueves)

Puesta en común de las prácticas del día anterior.

Prácticas en el cañón situado junto a las paredes cercanas a la resurgencia de Dos Bocas. Se divide el barranco en cuatro zonas, nombrándose a cuatro jefes de equipo que organizan a sus grupos para realizar la evacuación de la camilla.

Teoría:

Jeudi 9 décembre 2010

Mise en commun des pratiques du jour précédent.

Pratiques en canyon, situé près des falaises à la résurgence de Dos Bocas. On divise la gorge en 4 zones, désignant 4 chefs d'équipes qui organisent leurs groupes pour réaliser l'évacuation de la civière.

Théorie en soirée :

10 de diciembre de 2010 (viernes)

Técnicas avanzadas en circuito:

- STEF con las camillas TSA y Petzl.
- Paso de tirolina a tirolina.
- Paso de nudos.

Teoría: cordinos ultrarresistentes, test de cabos de anclaje, gran tirolina Vercors 2008, comunicaciones.

Vendredi 10 décembre 2010

Techniques d'exception en situation :

- STEF avec les civières TSA et Petzl.
- Passage de tyrolienne à tyrolienne.
- Passage de nœuds.

Théorie : cordelettes ultra résistantes, test sur les cordes d'ancrage, grande tyrolienne Vercors 2008, les communications.

11 de diciembre de 2010 (sábado)

Samedi 11 décembre 2010

Prácticas de rescate en las simas del Izote y La Joya.

Al final del día: puesta en común y clausura del curso.

Exercices secours dans les grottes d'Izote et La Joya.

A la fin de la journée : mise en commun et clôture du stage.

Lista de participantes

1. Dante Salomo Suarez
2. Oswaldo Ramírez
3. Fernando Ernesto Arroy Zurita
4. Sergio Pacheco Rodríguez
5. Ignacio Campuzano Fajardo
6. Roberto Reyes
7. Rogelio García Fernández
8. Marcos Carlos Barragán Torres
9. Ulises Barrientos Juárez
10. José Luis Nava Contreras
11. Paulina Alejandra Hernández Leos
12. Ivette Mendoza Manríquez
13. Luis Solís
14. David Uribe Garay
15. Iván Alejandro Chavero Cabrera
16. Paulo Bustos Zarate
17. Pedro Sánchez
18. Israel Huerta Ibarra
19. Hugo Rodríguez Torres
20. Miguel Rodríguez Rodríguez
21. Carlos Aburto García
22. Enrique Bastida
23. Rodrigo Garibay Rubio
24. Alejandra López Portillo Chávez
25. Wilfrido Hernández Herrera
26. Claudio Cruz
27. Luis Miguel Reyes

Personal de apoyo

1. Juan Carlos Villa Rodríguez ("Conejo").
2. Rodrigo Valentín Gómez Bermúdez ("Garrul").
3. Marco Antonio Martínez Nieto.

Liste des participants

Personnel de soutien